

**ASCO** INSTALLATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS direct operated, with manual reset, (tamperproof) construction 1/4 **GB**

**DESCRIPTION**  
Series 327 are direct operated 3/2 solenoid valves of the balanced construction type. The body material is brass or stainless steel.

**OPERATION**  
The operation of the manual reset (see Ref. 1) is as follows: Energize coil, fully depress push button, release push button. Core is held in the energized position by the magnetic field developed by the coil. Valve will remain in the "latched position" until there is an interruption in the voltage supply. Upon loss of voltage, the solenoid releases the core and returns the valve to the "unlatched position". Valve will remain in the unlatched position until reset using the above method.  
With the Tamperproof construction (see Ref. 2) the valve will not release the flow via or at port 3, simply by pressing the push button, but valve must also be energized because steam tamperproof construction is sealing port 3 until the push button has been released.

**INSTALLATION**  
ASCO components are intended to be used only within the technical characteristics as specified on the nameplate. Changes to the equipment are only allowed after consulting the manufacturer or its representative. Before installation depressure the piping system and clean internally. The equipment may be mounted in any position. The flow direction and pipe connection of valves are indicated on the body.

The pipe connections have to be in accordance with the size indicated on the nameplate and fitted accordingly.  
**CAUTION:**  
• Reducing the connections may cause improper operation or malfunctioning.  
• For the protection of the equipment install a strainer or filter suitable for the service involved in the inlet side as close to the product as possible.  
• If tape, paste, spray or a similar lubricant is used when tightening, avoid particles entering the system.  
• Use proper tools and locate wrenches as close as possible to the connection point.  
• To avoid damage to the equipment, DO NOT OVERTIGHTEN pipe connections.  
• Do not use valve or solenoid as a lever.  
• The pipe connections should not apply any force, torque or strain to the product.

**ELECTRICAL CONNECTION**  
In case of electrical connections, they are only to be made by trained personnel and have to be in accordance with the local regulations and standards.  
**CAUTION:**  
• Turn off electrical power supply and de-energise the electrical circuit and voltage carrying components before starting work.  
• All electrical screw terminals must be properly tightened according to the standards before putting into service.  
• Dependent upon the voltage electrical requirements must be provided with an earth connection and satisfy local regulations and standards.

The equipment can have one of the following electrical terminals:  
• Terminal plug connections according to ISO-4400 (when correctly installed this connection provides IP-65 protection).  
• Embedded screw terminals in metal enclosure with "Pg" cable gland.  
• Flying leads or cables.

**PUTTING INTO SERVICE**  
Before pressurising the system, first carry-out an electrical test. In case of solenoid valves, energise the coil a few times and check valve operation.

**SERVICE**  
Most of the solenoid valves are equipped with coils for continuous duty service. To prevent the possibility of personal or property damage do not touch the solenoid which can become hot under normal operation conditions. If the solenoid valve is easily accessible, the installer must provide protection preventing accidental contact.

**SOUND EMISSION**  
The emission of sound depends on the application, medium and nature of the equipment used. The exact determination of the sound level can only be carried out by the user having the valve installed in his system.

**ASCO** INSTALLATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS direct operated, with manual reset, (tamperproof) construction 1/4 **GB**

**DESCRIPTION**  
Series 327 are direct operated 3/2 solenoid valves of the balanced construction type. The body material is brass or stainless steel.

**OPERATION**  
The operation of the manual reset (see Ref. 1) is as follows: Energize coil, fully depress push button, release push button. Core is held in the energized position by the magnetic field developed by the coil. Valve will remain in the "latched position" until there is an interruption in the voltage supply. Upon loss of voltage, the solenoid releases the core and returns the valve to the "unlatched position". Valve will remain in the unlatched position until reset using the above method.  
With the Tamperproof construction (see Ref. 2) the valve will not release the flow via or at port 3, simply by pressing the push button, but valve must also be energized because steam tamperproof construction is sealing port 3 until the push button has been released.

**INSTALLATION**  
ASCO components are intended to be used only within the technical characteristics as specified on the nameplate. Changes to the equipment are only allowed after consulting the manufacturer or its representative. Before installation depressure the piping system and clean internally. The equipment may be mounted in any position. The flow direction and pipe connection of valves are indicated on the body.

The pipe connections have to be in accordance with the size indicated on the nameplate and fitted accordingly.  
**CAUTION:**  
• Reducing the connections may cause improper operation or malfunctioning.  
• For the protection of the equipment install a strainer or filter suitable for the service involved in the inlet side as close to the product as possible.  
• If tape, paste, spray or a similar lubricant is used when tightening, avoid particles entering the system.  
• Use proper tools and locate wrenches as close as possible to the connection point.  
• To avoid damage to the equipment, DO NOT OVERTIGHTEN pipe connections.  
• Do not use valve or solenoid as a lever.  
• The pipe connections should not apply any force, torque or strain to the product.

**ELECTRICAL CONNECTION**  
In case of electrical connections, they are only to be made by trained personnel and have to be in accordance with the local regulations and standards.  
**CAUTION:**  
• Turn off electrical power supply and de-energise the electrical circuit and voltage carrying components before starting work.  
• All electrical screw terminals must be properly tightened according to the standards before putting into service.  
• Dependent upon the voltage electrical requirements must be provided with an earth connection and satisfy local regulations and standards.

The equipment can have one of the following electrical terminals:  
• Terminal plug connections according to ISO-4400 (when correctly installed this connection provides IP-65 protection).  
• Embedded screw terminals in metal enclosure with "Pg" cable gland.  
• Flying leads or cables.

**PUTTING INTO SERVICE**  
Before pressurising the system, first carry-out an electrical test. In case of solenoid valves, energise the coil a few times and check valve operation.

**SERVICE**  
Most of the solenoid valves are equipped with coils for continuous duty service. To prevent the possibility of personal or property damage do not touch the solenoid which can become hot under normal operation conditions. If the solenoid valve is easily accessible, the installer must provide protection preventing accidental contact.

**SOUND EMISSION**  
The emission of sound depends on the application, medium and nature of the equipment used. The exact determination of the sound level can only be carried out by the user having the valve installed in his system.

**MAINTENANCE**  
Maintenance of ASCO products is dependent on service conditions. Periodic cleaning is recommended, the timing of which will depend on the media and service conditions. During servicing, components should be examined for excessive wear. A complete set of internal parts is available as a spare parts kit. If a problem occurs during installation/maintenance or in case of doubt please contact ASCO or authorised representatives.

**VALVE DISASSEMBLY**  
Disassemble in an orderly fashion. Pay careful attention to exploded views provided for identification of parts.  
1. Remove retaining clip and slip coil off solenoid base sub-assembly.  
**CAUTION:** When metal retaining clip disengages, it can spring upwards. Remove spring washer.  
2. Unscrew solenoid base sub-assembly and remove its O-ring.  
3. Remove top spring.  
4. Pull out core sub-assembly. Remove gasket.  
5. All parts are now accessible for cleaning or replacement.

**VALVE REASSEMBLY**  
Reassemble in reverse order of disassembly paying careful attention to exploded views provided for identification and placement of parts.  
1. NOTE: Lubricate all gaskets/O-rings with high quality silicone grease.  
2. Snap gasket into the groove of the core sub-assembly (pay attention to the correct size).  
3. Place core sub-assembly into body cavity and push it gently down until the gasket just seals in the cavity of the body.  
4. Replace solenoid base O-ring and top spring (place closed end on top).  
5. Replace solenoid base sub-assembly and torque according to torque chart. This will also push the core sub-assembly into its correct position.  
6. Install spring washer, coil and retaining clip.  
7. After maintenance, operate the valve a few times to be sure of proper operation.

**MANUAL OPERATOR DISASSEMBLY**  
(Refer to exploded view)  
1. Unscrew manual operator housing from main valve body. Remove gasket.  
2. Press push button and drive out lock-pin with suitable drift (2 mm).  
3. All parts are now accessible for cleaning and/or replacement.

**MANUAL OPERATOR REASSEMBLY**  
Reassemble parts in reverse order of disassembly paying careful attention to exploded view provided.  
**NOTE:** For the stainless steel constructions it is highly advised to use a suitable anti-seize lubricant to avoid galling. NOTE: Lubricate all rubber parts with high quality silicone grease.

**A separate Declaration of Incorporation relating to EMC-Directive 89/392/EEC Annex II B is available on request. Please provide acknowledgement number and serial numbers of products concerned. This product complies with the essential requirements of the EMC-Directive 89/392/EEC and amendments as well as the 73/23/EEC + 93/68/EEC Low Voltage Directives. A separate Declaration of Conformity is available on request.**

**ASCO** INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN construction (impossible à falsifier) à commande directe, à redémarrage manuel, 1/4 **FR**

**DESCRIPTION**  
Les vannes de la série 327 font partie de la gamme des électrovannes 3/2 à commande directe. De conception, la construction est dite "équilibrée". Le corps est en laiton ou en acier inoxydable.

**FONCTIONNEMENT**  
Le fonctionnement du redémarrage manuel (voir la Réf. 1) s'opère comme suit: Exciter la bobine, appuyer complètement sur le bouton poussoir, relâcher le bouton poussoir. Le noyau est maintenu en excitation par le champ magnétique développé par la bobine. La vanne restera dans la position "encliquetée" jusqu'à ce qu'il y ait une interruption de l'alimentation de la tension se produisant sans perte de tension, le solénoïde libère le noyau et replace la vanne dans la position "non cliquetée". La vanne restera en position non cliquetée jusqu'au redémarrage qui s'effectue selon la méthode cidessus. Grâce à la construction infalsifiable (voir la Réf. 2), la vanne ne relâchera pas le débit via ou dans le port 3, simplement en appuyant sur le bouton poussoir, mais la vanne doit être également mise sous tension car la construction infalsifiable ferme hermétiquement le port 3 jusqu'à ce que le bouton poussoir ait été relâché.

**MONTAGE**  
Les composants ASCO sont conçus pour les domaines de fonctionnement indiqués sur la plaque signalétique ou la documentation. Aucune modification ne peut être réalisée sur le matériel sans accord préalable du fabricant ou de son représentant. Avant de procéder au montage, dépressuriser les canalisations et effectuer un nettoyage interne.  
Les électrovannes peuvent être montées dans n'importe quelle position. Les sens de circulation du fluide est indiqué par repères sur le corps et dans la documentation.

La dimension des tuyauteries doit correspondre au raccordement indiqué sur le corps, l'étiquette ou la notice.  
**ATTENTION:**  
• Une restriction des tuyauteries peut entraîner des dysfonctionnements.  
• Afin de protéger le matériel, installer une crépine ou un filtre adéquat en amont, aussi près que possible du produit.  
• En cas d'utilisation de ruban, pâte, aérosol ou un lubrifiant lors du serrage, évitez à ce qu'aucun corps étranger ne pénètre dans le circuit.  
• Utiliser un outillage approprié et placer les clés aussi près que possible du point de raccordement.  
• Afin d'éviter toute détérioration, NE PAS TROP SERRER les records des tuyauteries.  
• Ne pas se servir de la vanne ou de la tête magnétique comme d'un levier.  
• Les tubes de raccordement ne doivent exercer aucun effort, couple ou contrainte sur le produit.

**RACCORDEMENT ELECTRIQUE**  
Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.  
**ATTENTION:**  
• Avant toute intervention, coupez l'alimentation électrique pour mettre hors tension les composants.  
• Toutes les vis à vis doivent être serrées correctement avant la mise en service.  
• Selon la tension, les composants électriques doivent être mis à la terre conformément aux normes et règlements locaux.

Selon les cas, le raccordement électrique s'effectue par:  
• Connecteurs débrochables ISO-4400 (avec degré de protection IP-65 lorsque le raccordement est correctement effectué).  
• Bornes à vis solidaires du boîtier, sous boîtier métallique avec presse-étoupe étanche "Pg".  
• Fils ou câbles solidaires de la bobine.

**MISE EN SERVICE**  
Avant de mettre le circuit sous pression, effectuer un essai électrique. Dans le cas d'une électrovanne, mettre la bobine sous tension plusieurs fois et vérifier le fonctionnement de la vanne.

**FONCTIONNEMENT**  
La plupart des électrovannes comportent des bobinages prévus pour mise sous tension permanente. Pour éviter toute brûlure, ne pas toucher la tête magnétique qui, en fonctionnement normal et en permanence sous tension, peut atteindre une température élevée. Si l'électrovanne est facilement accessible, l'installateur doit prévoir une protection empêchant tout contact accidentel.

**ASCO** INSTRUCCIONES DE INSTALACION Y MANTENIMIENTO Construcción de mando directo, con restauración manual (hermética) 1/4 **ES**

**DESCRIPCION**  
La serie 327 está formada por válvulas de solenoide 3/2 de mando directo, del tipo construcción equilibrada. El material del cuerpo es de bronce o acero inoxidable.  
**FUNCIONAMIENTO**  
El funcionamiento del restaurador manual (ver Ref. 1) es el siguiente: Dé tensión a la bobina, presione el botón hasta el fondo, libere el botón de presión. El núcleo queda sujeto en la posición con tensión por el campo magnético desarrollado por la bobina. La válvula permanecerá en la "posición de enganche" hasta que haya una interrupción de la tensión eléctrica. Al perder tensión eléctrica, el solenoide libera el núcleo y vuelve a poner la válvula en la "posición de desenganche". La válvula permanecerá en la posición de desenganche hasta la restauración utilizando el método anterior. Gracias a la construcción hermética (ver Ref. 2), la válvula no liberará el flujo a través de, o en el orificio 3, simplemente pulsando el botón de presión, sino que deberá tener tensión por la espiga de la construcción hermética sella el orificio 3 hasta que se libere el botón de presión.

**INSTALACION**  
Los componentes ASCO sólo deben utilizarse dentro de las especificaciones técnicas que se especifican en su placa de características. Los cambios en el equipo sólo estarán permitidos después de consultar al fabricante o a su representante. Antes de la instalación, despresurice el sistema de tuberías y limpie internamente.  
• No debe utilizarse en cualquier posición.  
En el cuerpo se indican el sentido del fluido y la conexión de las válvulas a la tubería.  
Las conexiones a la tubería deben corresponder al tamaño indicado en la placa de características y ajustarse adecuadamente.

**PRECAUCION:**  
• La reducción de las conexiones puede causar operaciones incorrectas o defectos de funcionamiento.  
• Para la protección del equipo se debe instalar en la parte de la entrada y/o tubería como sea posible del producto un filtro o tamizador adecuado para el servicio.  
• Si se utilizara cinta, pasta, spray u otros lubricantes en el ajuste, se debe evitar que entren particulares en el producto.  
• No debe utilizarse las herramientas adecuadas y colocar llaves lo más cerca posible del punto de conexión.  
• Para evitar daños al equipo, NO FORZAR las conexiones a la tubería.  
• No utilizar la válvula o el solenoide como palanca.  
• Las conexiones a la tubería no producirán ninguna fuerza, apriete o tensión sobre el producto.

**CONEXION ELECTRICA**  
En caso de requirirse conexiones eléctricas, estas serán realizadas por personal cualificado y deberán adaptarse a las normas y regulaciones locales.  
**PRECAUCION:**  
• Antes de comenzar el trabajo, desconecte el suministro de energía eléctrica y desenergice el circuito electrónico y los elementos portadores de tensión.  
• Todos los terminales eléctricos deben estar apretados adecuadamente según normas antes de su puesta en servicio.  
• Según el material de la tubería no se debe tocar el solenoide, ya que puede haberse calentado en condiciones normales de trabajo. Si la electroválvula es de fácil acceso, el instalador debe prever una protección que impida cualquier contacto accidental.

**PUESTA EN MARCHA**  
Se debe efectuar una prueba eléctrica antes de someter a presión al sistema. En el caso de las válvulas de solenoide, dé tensión a la bobina unas cuantas veces y compruebe el funcionamiento de la válvula.

**SERVICIO**  
La mayor parte de las válvulas solenoides se suministran con bobinas para un servicio continuo. Con el fin de evitar la posibilidad de daños personales o materiales no se debe tocar el solenoide, ya que puede haberse calentado en condiciones normales de trabajo. Si la electroválvula es de fácil acceso, el instalador debe prever una protección que impida cualquier contacto accidental.

**BRUIT DE FONCTIONNEMENT**  
Le bruit de fonctionnement varie selon l'utilisation, le fluide et le type de matériel employés. L'utilisateur ne pourra déterminer avec précision le niveau sonore émis qu'après avoir monté le composant sur l'installation.

**ENTRETIEN**  
L'entretien nécessaire aux produits ASCO varie avec leurs conditions d'utilisation. L'utilisateur ne pourra déterminer avec précision le niveau sonore émis qu'après avoir monté le composant sur l'installation. L'intervalle varie suivant la nature du fluide, les conditions de fonctionnement et le milieu ambiant. Lors de l'intervention, les composants doivent être examinés pour détecter toute usure excessive. Un ensemble de pièces internes est proposé en pièces de rechange pour procéder à la réparation. En cas de problème lors du montage/entretien ou en cas de doute, veuillez contacter ASCO ou ses représentants officiels.

**DEMONTAGE DE LA VANNE**  
Démontez en suivant l'ordre indiqué sur les vues en éclaté fournies dans la pochette et destinées à l'identification des pièces.  
1. Ouvrir le clip de maintien et faire glisser le sous-ensemble base de solénoïde. ATTENTION: lorsque le clip de maintien métallique est ôté, il peut bondir vers le haut. Ouvrir la rondelle élastique.  
2. Dévisser la base de solénoïde et ôter son joint d'étanchéité.  
3. Ôter le ressort supérieur.  
4. Extraire le sous-ensemble de noyau. Ouvrir le joint d'étanchéité.  
5. Vous pouvez dès à présent nettoyer ou remplacer toutes les pièces.

**REMONTAGE DE LA VANNE**  
Remonter en sens inverse.  
1. NOTE: Lubrifier tous les joints d'étanchéité/joints toriques avec de la graisse silicone de haute qualité.  
2. Encliquer le joint d'étanchéité dans la rainure du sous-ensemble de noyau (veiller à ce que la taille corresponde).  
3. Placer le sous-ensemble de noyau dans la cavité du corps et le faire descendre délicatement en le poussant jusqu'au moment où le joint d'étanchéité ferme hermétiquement la cavité du corps.  
4. Remplacer le joint d'étanchéité de la base du solénoïde et le ressort supérieur (placer une extrémité fermée sur le sommet).  
5. Remplacer le sous-ensemble de la base du solénoïde et raccorder en suivant le schéma de couple. Le sous-ensemble de noyau sera également poussé dans sa position correcte.  
6. Installer la rondelle élastique, la bobine et le clip de maintien.  
7. Après l'entretien, faire fonctionner la vanne quelques fois afin de s'assurer qu'elle s'ouvre et se ferme correctement.

**DEMONTAGE DE LA COMMANDE MANUELLE**  
(Consulter la vue en éclaté)  
1. Dévisser le boîtier de la commande manuelle du corps de la vanne principale. Ôter le joint d'étanchéité.  
2. Appuyer sur le bouton poussoir et sortir le cliquet à l'aide d'un mandrin adéquat (2 mm).  
3. Vous pouvez dès à présent nettoyer ou remplacer toutes les pièces.

**REMONTAGE DE LA COMMANDE MANUELLE**  
Remonter les pièces en sens inverse.  
1. NOTE: Lubrifier tous les joints d'étanchéité/joints toriques avec de la graisse silicone de haute qualité.  
2. Insérer la garniture en en surco du conjunto del núcleo (tenga cuidado de utilizar el tamaño correcto).  
3. Coloque el conjunto del núcleo en la cavidad del cuerpo e lévelo suavemente hasta que la garnición selle la cavidad del cuerpo.  
4. Vuelva a colocar la junta de la base del solenoide y el resorte superior (coloque el extremo cerrado en la parte superior).  
5. Vuelva a colocar la base auxiliar del solenoide y apriete según el cuadro de apriete. Esto también liberará el conjunto del núcleo a su posición correcta.  
6. Instale la arandela resorte, la bobina y el clip de sujeción.  
7. Después de realizado el mantenimiento, opere la válvula unas cuantas veces para asegurarse de su correcto funcionamiento.

**CONFORMITÉ À LA DIRECTIVE CEE 89/392/CEE ANNEXE II B, UNE DÉCLARATION D'INCORPORATION PEUT ÊTRE FOURNIE SUR DEMANDE. Veuillez indiquer le numéro d'accusé de réception (AR) et les références ou codes des produits concernés. Ce produit est conforme aux exigences essentielles de la Directive 89/392/CEE sur la Compatibilité Electro-magnétique, et amendements et les directives Base Tension 73/23/CEE + 93/68/CEE. Une déclaration de conformité peut être fournie sur simple demande.**

**DESCRIZIONE**  
Le elettrovalvole Serie 327 sono del tipo 3/2 a comando diretto con costruzione equilibrata. Il corpo è in bronzo o in acciaio inossidabile.

**FUNZIONAMENTO**  
Il riarmo manuale (vedi Rif. 1) avviene come segue: Eccitare la bobina, premere a fondo il pulsante, rilasciare il pulsante. Il nucleo viene mantenuto in posizione eccitata dal campo magnetico sviluppato dalla bobina. La valvola mantiene la "posizione bloccata" finché non si interrompe l'alimentazione di corrente. In assenza di tensione, la solenoide rilascia il nucleo e permette alla valvola di tornare in "posizione sbloccata". La valvola rimarrà nella posizione sbloccata fino al riarmo secondo il metodo di cui sopra.

**INSTALLAZIONE**  
Le elettrovalvole ASCO devono essere utilizzate esclusivamente rispettando le caratteristiche tecniche specificate sulla targhetta. Variazioni sulle valvole o sui piloti sono possibili solo dopo avere consultato il costruttore ed i suoi rappresentanti. Prima della installazione, depressurizzare i tubi e pulire internamente. Le elettrovalvole possono essere montate in tutte le posizioni. La direzione del flusso ed i collegamenti ai tubi sono indicati sul corpo delle valvole.

**ATTENZIONE:**

- Rfiducare i raccordi può causare operazioni sbagliate o malfunzionamento.
- Per proteggere il componente installare, il più vicino possibile al lato ingresso, un filtro adatto al servizio.
- Se si usano nastro, pasta spray o lubrificanti simili durante il serraggio, evitare che delle particelle entrino nel corpo della valvola.
- Usare attrezzature appropriate e posizionare le chiavi il più vicino possibile al punto di racconto.
- Per evitare danni al corpo della valvola, **NON SERRARE ECCESSIVAMENTE** i raccordi.
- Non usare la valvola o il solenoide come una leva.
- I raccordi non devono esercitare pressione, torsione o sollecitazione sull'elettrovalvola.

**ALLACCIAMENTO ELETTRICO**  
L'allacciamento elettrico deve essere effettuato esclusivamente da personale specializzato e deve essere conforme alle norme locali.

**ATTENZIONE:**

- Prima di mettere in funzione, togliere l'alimentazione elettrica, disaccettare il circuito elettrico e le parti sotto tensione.
- I morsetti elettrici devono essere correttamente avvitati secondo le norme prima della messa in servizio.
- Le elettrovalvole devono essere provviste di morsetti di terra a seconda della tensione e delle norme di sicurezza locali.

**MESSA IN FUNZIONE**  
Prima di dare pressione alla valvola, eseguire un test elettrico. Eccitare la bobina diverse volte e verificare il funzionamento della valvola.

**SERVIZIO**  
Molte elettrovalvole sono provviste di bobine per il funzionamento continuo. Per prevenire la possibilità di danneggiare cose o persone, non toccare il solenoide. Se di facile accesso, l'elettrovalvola deve essere protetta per evitare qualsiasi contatto accidentale.

**EMISSIONI SUONI**  
L'emissione di suoni dipende dall'applicazione e dal tipo di elettrovalvola. L'utente può stabilire esattamente il livello del suono solo dopo aver installato la valvola sul suo impianto.

**MANUTENZIONE**  
Generalmente questi componenti non necessitano spesso di manutenzione. Comunque in alcuni casi è necessario fare attenzione a depositi o ad eccessiva usura. Questi componenti devono essere puliti periodicamente. Il tempo che intercorre tra una pulizia e l'altra varia a seconda delle condizioni di funzionamento. Il ciclo di durata dei componenti dipende dalle condizioni di funzionamento. In caso di usura è disponibile un set completo di parti intere per la revisione. Se si incontrano problemi durante l'installazione e la manutenzione o se si hanno dei dubbi, consultare ASCO o i suoi rappresentanti.

**SMONTAGGIO VALVOLE**  
Smontare procedendo con ordine. Consultare attentamente gli esplosi forniti per una corretta identificazione delle parti.

1. Smontare la clip di fissaggio e sfilare la bobina dal gruppo canotto.
2. Sfilare il sottogruppo del nucleo. Smontare la guarnizione.
3. Sfilare il gruppo canotto e togliere l'anello di tenuta.
4. Smontare la molla superiore.
5. Sfilare il sottogruppo del nucleo. Smontare la guarnizione.
6. Ora tutte le parti sono accessibili per la pulizia o la sostituzione.

**RIMONTAGGIO VALVOLE**  
Rimontare procedendo nell'ordine Inverso facendo riferimento agli esplosi forniti per la corretta identificazione e collocazione delle parti.

1. NOTA: Lubrificare tutte le guarnizioni/anelli di tenuta con grasso al silicone d'alta qualità.
2. Inserire la guarnizione nella scanalatura del sottogruppo del nucleo facendola scattare (badare che la misura sia quella giusta).
3. Inserire il sottogruppo del nucleo nell'apertura del corpo e spingere delicatamente finché la guarnizione sigilla l'apertura.
4. Rimontare l'anello di tenuta e la molla superiore del gruppo canotto (con l'estremità chiusa in alto).
5. Rimontare il gruppo canotto e serrare con coppia secondo quanto indicato nella tabella. In questo modo il sottogruppo del nucleo viene spinto nella giusta posizione.
6. Montare la ghiera, la bobina e la clip di fissaggio.
7. Dopo la manutenzione, azionare ripetutamente la valvola per accertarne il corretto funzionamento.

**SMONTAGGIO COMANDO MANUALE**  
(Vedi esplosio)

1. Svitare la sede del comando manuale dal corpo valvola principale. Smontare la guarnizione.
2. Premere il pulsante ed estrarre la spina di bloccaggio spingendo con un punzone adatto (2 mm).
3. Ora tutte le parti sono accessibili per la pulizia e/o la sostituzione.

**RIMONTAGGIO COMANDO MANUALE**  
Rimontare procedendo nell'ordine inverso rispetto allo smontaggio facendo riferimento all'esplosio fornito.

NOTA: Per le strutture in acciaio inossidabile si raccomanda di usare un opportuno lubrificante antiruggine per evitare l'usura. NOTA: Lubrificare tutte le parti in gomma con grasso al silicone d'alta qualità.

**L'utente può richiedere ad il costruttore una dichiarazione separata riguardante le Direttive CEE 89/392/CEE Allegato B - fornendo il numero di serie ed il riferimento dell'ordine relativo. Il presente prodotto è conforme alle esigenze essenziali della Direttiva EMC 89/336/EEC ed agli emendamenti e le direttive per Bassa Tensione 73/23/CEE + 93/68/CEE. Una Dichiarazione di Conformità separata può essere ottenuta su richiesta.**

**BESCHRIJVING**  
Afsluiters uit de 327-serie zijn direct werkende 3/2-magneetafsluiters met gebalanceerde klep. Het afsluiterhuis is van messing of roestvast staal.

**WERKING**  
De handterugstelling (zie ref. 1) werkt als volgt: Bekrachtig de spoel, druk de drukknop leidend in, laat daarna de drukknop weer los. De plunjer wordt door het magnetische veld in de spoel in bekrachtigde toestand vastgehouden. De afsluiter blijft in de "werkstand" tot de stroomvoorziening wordt onderbroken. Bij een spanningsonderbreking laat de magneetop de plunjer los en koert de afsluiter terug in zijn "ruststand". De afsluiter blijft in de ruststand tot het moment dat de drukknop wordt ingedrukt nadat de spanning weer is ingeschakeld.

**INSTALLATIE**  
ASCO producten mogen uitsluitend toegepast worden binnen de op de naamplaat aangegeven specificaties. Wijzigingen zijn alleen toegestaan na overleg met de fabrikant of haar vertegenwoordiger. Voor het inbouwen dient het leidingstelsel drukloos gemaakt te worden en inwendig gereinigd. De positie van de afsluiter is naar keur te bepalen. De doorstroombicthting wordt bij afsluiters aangegeven op het afsluiterhuis.

**LET HIERBIJ OP:**

- Een reductie van de aansluitingen kan tot prestatie- en functiestoornissen leiden.
- Ter bescherming van de interne delen wordt een filter in het leidingnet aanbevolen.
- Bij het gebruik van draadsdichtingspasta of tape mogen er geen deeltjes in het leidingwerk geraken.
- Men dient uitsluitend geschikt gereedschap voor de montage te gebruiken.
- Gebruik een zodanig koppel voor leidingverbindingen dat het product NIET WORDT BESCHADIGD.
- Het product, de behuizing of de spoel mag niet als hefboom worden gebruikt.
- De pijpaansluitingen mogen geen kracht of momenten op het product overdragen.

**ELECTRISCHE AANSLUITING**  
In geval van elektrische aansluiting dient dit door vakkundig personeel te worden uitgevoerd volgens de door de plaatselijke overheid bepaalde richtlijnen.

**LET HIERBIJ OP:**

- Voordat men aan het werk begint moeten alle spanningvoerende delen spanningsloos worden gemaakt.
- Alle aansluitklemmen moeten na het beëindigen van het werk volgens de juiste normen worden aangedraaid.
- Al na arngaal het spanningsbereik moet het product volgens de geldende normen van een aarding worden voorzien.

**IN GEbruIK STELLEN**  
Voordat de druk aangesloten wordt dient een elektrische test te worden uitgevoerd. Leg in geval van magneetafsluiters meerdere malen spanning op de spoel aan en controleer de werking van de afsluiter.

**GERUUK**  
De meeste magneetafsluiters zijn uitgerust met spoelen voor continu gebruik. Om persoonlijk letsel en schade door aanraking van het spoelhuis te voorkomen dient men het aanraken te vermijden, omdat bij langdurige inschakeling de spoel of het spoelhuis heet kan worden. In voorkomende gevallen dient men de spoel af te schermen voor aanraking.

**GELUIDSEMISSIE**  
Dit hangt sterk af van de toepassing en het gebruikte medium. De bepaling van het geluidsniveau kan pas uitgevoerd worden nadat de afsluiter is ingebouwd.

**ONDERHOUD**  
Het onderhoud aan de afsluiter is afhankelijk van de bedrijfsomstandigheden. We raden u aan om het product regelmatig te reinigen, in intervallen die afhankelijk zijn van het medium en de mate van onderhoud. Controleer tijdens het onderhoud of onderdelen zijn versleten. In geval van slijtage zijn reserveonderdelen beschikbaar om een inwendige revisie uit te voeren. Ingeval problemen of onduidelijkheden tijdens montage, gebruik of onderhoud optreden dan dient men zich tot ASCO of haar vertegenwoordiger te wenden.

**DEMONTAGE**  
Neem de afsluiter op een ordelijke wijze uit elkaar. Raadpleeg daarbij de montagetekeningen en de afzonderlijke onderdelen benoemen.

1. Verwijder de bevestigingscsp en schuif de spoel van de kopstuk/deksel-combinatie. LET OF! bij het verwijderen van de bevestigingscsp kan deze omhoog springen. Verwijder de veering.
2. Schroef de kopstuk/deksel-combinatie los en verwijder diens O-ring.
3. Verwijder de O-ring van de deksel van de plunjer.
4. Trek de plunjer eruit. Verwijder de afdichting.
5. Alle delen zijn nu toegankelijk voor reiniging of vervanging.

**MONTAGE**  
Monteer alle delen in omgekeerde volgorde als aangegeven is bij de demontage, let daarbij wel op de montagetekeningen voor de juiste plaatsing van de onderdelen.

1. OPMERKING: Vet alle afdichtingen/O-ringen in met hoogwaardig siliconenvet.
2. Schroef de afdichting over de plunjer tot in de groef (gebruik het juiste formaat).
3. Plaats de plunjer in de opening in het afsluiterhuis en druk de plunjer vervolgens omhoog tot de afdichting deze opening met helemaal afsluit.
4. Plaats de O-ring van de kopstuk/deksel-combinatie en de bovenste veer weer terug (met het spits toelopende uiteinde naar boven).
5. Monteer de kopstuk/deksel-combinatie en draai deze met het juiste aandraaimoment vast. Hierdoor wordt ook de plunjer in de juiste positie geduwd.
6. Monteer nu de veering, de spoel en de bevestigingscsp.
7. Na het onderhoud dient men de afsluiter een aantal malen te bedienen om de werking ervan te controleren.

**DEMONTAGE VAN DE HANDBEDIENING**  
(Raadpleeg de montagetekeningen)

1. Schroef de behuizing van de handbediening los van het afsluiterhuis.
2. Verwijder de afdichting.
3. Verwijder de behuizing van de handbediening los van het afsluiterhuis. (2 mm)
4. Alle delen zijn nu toegankelijk voor reiniging en/of vervanging.

**MONTAGE VAN DE HANDBEDIENING**  
Monteer alle delen in omgekeerde volgorde als aangegeven is bij de demontage, let daarbij wel op de montagetekeningen voor de juiste plaatsing van de onderdelen.

OPMERKING: Voor de roestvrijstaal afsluiters raden we ten sterkste aan om een specifiek smeermiddel te gebruiken tegen vastlopen, om vreten van het staal te voorkomen. OPMERKING: Vet alle rubberen onderdelen in met hoogwaardig siliconenvet.

**Een aparte fabriekantverklaring van inbouw, in de zin van EU-richtlijn 89/392/EEG aanhangsel II, is op aanvraag verkrijgbaar. Vermeld bij aanvraag a.u.b. het orderbevestigingsnummer en het serie-nummer. Dit product voldoet aan de fundamentele voorschriften van EMC-richtlijn 89/336/EEG, LS-richtlijn 73/23/EEG + 93/68/EEG en de bijbehorende wijzigingen. Een afzonderlijke verklaring van overeenstemming is op verzoek verkrijgbaar.**

**ASCO™** DRAWING DESSIN ZEICHNUNG  
DISEGNO DIBUJO TEKENING

**CE** SERIES 327

- GB** • Tamperproof construction
- FR** • Construction impossible à falsifier
- DE** • Eingriffsichere Konstruktion
- ES** • Construcción hermética
- IT** • Costruzione antimanomissione
- NL** • Handterugstelling met extra veiligheid

- GB** \* Supplied in spare part kit
- FR** \* Livrées en pochette de rechange
- DE** \* Enthaltten im Ersatzteilsatz
- ES** \* Incluido en Kit de recambio
- IT** \* Disponibile nel Kit parti di ricambio
- NL** \* Geleverd in vervangingsset

TORQUE CHART			
	A	B	C
	0,6 ± 0,2	5 ± 2	
	30 ± 3	260 ± 25	
	20 ± 2	175 ± 10	
ITEMS	NEWTON.METRES	INCH.POUNDS	

Ø	Catalogue number Code electrovanne Katalognummer Código de la electrovalvula Codice elettrovalvola Katalogus nummer	Spare part kit Code pochette de rechange Ersatzteilsatz Código del kit de recambio Kit parti di ricambio Vervangingsset
1/4	SCG327A021 SCG327A022 SCG327A031 SCG327A032	C131-232 C131-233 C131-264 C131-265

**ASCO™** DRAWING DESSIN ZEICHNUNG  
DISEGNO DIBUJO TEKENING

**GB** DESCRIPTION

1. Retaining clip	11. Valve body
2. Coil & nameplate	12. Gasket, operator
3. Gasket	13. Gasket, stem (tamperproof only)
4. Connector assembly	14. Operator assembly
5. Spring washer	14.1. Housing
6. Sol. base sub-assembly	14.2. Spring
7. O-ring, s.b.usb-susy	14.3. Seal
8. Top spring	14.4. Pins, roll
9. Core/insert sub-assembly	14.5. Stem
10. Gasket, insert	

**FR** DESCRIPTION

1. Clip de maintien	11. Corps
2. Bobine & fiche signalétique	12. Joint d'étan., commande
3. Joint d'étan. étanche, tige (unique-ment infalsifiable)	13. Joint d'étan.chémis, tige (unique-ment infalsifiable)
4. Montage du connecteur	14. Montage de la commande
5. Rondelle élastique	14.1. Boîtier
6. Sol. sous-ensemble de base	14.2. Ressort
7. Joint torique, sous-ens. b.s.	14.3. Joint
8. Ressort supérieur	14.4. Chevilles, rouleau
9. Sous-ens. noyau/pièce d'ins.	14.5. Tige
10. Joint d'étan., pièce d'insertion	

**DE** BESCHREIBUNG

1. Klammerhalterung	11. Ventilgehäuse
2. Spule & Typenschild	12. Dichtung, Betätigungsgel.
3. Dichtung	13. Dichtung, Schaft (nur eingriff sichere Konstr.)
4. Geräteteckdose	14. Betätigungselement
5. Federscheibe	14.1. Gehäuse
6. Haltemutter	14.2. Feder
7. Dichtungsring, Haltemutter	14.3. Dichtung
8. Obere Feder	14.4. Schwerspannstifte
9. Magneteinr./Einsatzbaugr.	14.5. Ventilschaft
10. Dichtung, Einsatz	

**ES** DESCRIPCION

1. Clip de sujeción	11. Cuerpo de la válvula
2. Bobina y placa de caract.	12. Guarnición, operador
3. Guarnición	13. Guarnición, espiga (sólo hermética)
4. Conjunto del conector	14. Conjunto del operador
5. Arandela resorte	14.1. Capot metálico
6. Base auxiliar del solenoide	14.2. Resorte
7. Junta, b.a. del solenoide	14.3. Resorte superior
8. An. di tenuta, gr. canotto	14.4. Patillas, rodillo
9. Conj. del núcleo/inserto	14.5. Espiga
10. Guarnición, inserción	

**IT** DESCRIZIONE

1. Clip di fissaggio	11. Corpo valvola
2. Bobina e targhetta	12. Guarnizione, comando
3. Afdichtung	13. Guarnizione, stelo (solo antimanomissione)
4. Gruppo connettore	14. Gruppo comando
5. Rondella elastica	14.1. Sede
6. Gruppo canotto	14.2. Molla
7. An. di tenuta, gr. canotto	14.3. Guarnizione di tenuta
8. Molla superiore	14.4. Perni, rullo
9. Sottogruppo nucleo/inserto	14.5. Stelo
10. Guarnizione, inserto	

**NL** BESCHRIJVING

1. Clip	11. Afsluiterhuis
2. Spoel met typeplaatje	12. Afdichting, handbed.
3. Afdichting	13. Afd., klepspindel (alleen bij extra veilige uitvoering)
4. Steker	14. Handbediening
5. Veering	14.1. Huis
6. Kopstuk/deksel-combinatie	14.2. Veer
7. O-ring, kopstuk/deksel-comb.	14.3. Afdichting
8. Besteve veer	14.4. Pen
9. Plunjer/inzetstuk-combinatie	14.5. Klepspindel
10. Afdichting, inzetstuk	